VI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXI Jornadas de Investigación Décimo Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2014.

Dificultades para la comprensión de una argumentación con conceptos polisémicos.

Raventos, Marta Elena.

Cita:

Raventos, Marta Elena (2014). *Dificultades para la comprensión de una argumentación con conceptos polisémicos. VI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXI Jornadas de Investigación Décimo Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: https://www.aacademica.org/000-035/406

ARK: https://n2t.net/ark:/13683/ecXM/C4V

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto*. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: https://www.aacademica.org.*

DIFICULTADES PARA LA COMPRENSIÓN DE UNA ARGUMENTACIÓN CON CONCEPTOS POLISÉMICOS

Raventos, Marta Elena
UBACyT, Universidad de Buenos Aires

RESUMEN
Se describen las características de la polisemia: uno de los casos de ambigüedad léxica que se da entre interpretaciones relacionadas de un mismo término. A través de una serie de tareas (cinco) realizadas con un grupo de ingresantes a la universidad (N=66), se indaga acerca de las dificultades para la comprensión de un texto argumentativo de contenido epistemológico, donde intervienen conceptos polisémicas como "ver" y "descubrir". En especial, el análisis se centra en un cuestionario de comprensión efectuado con un subgrupo (N=40), cuyas respuestas muestran la dificultad de seguir al autor en una analogía que relaciona los dos términos mencionados. Las dificultades detectadas incluyen: 1) el reconocimiento de las voces presentes en el texto; 2) la reversibilad en la comprensión de una comparación (de "ver" a "descubrir" y viceversa); 3) la comprensión de aspectos retóricos de una contraargumentación; 4) obstáculos epistemológicos para superar concepciones del sentido común, cuando el autor del texto las pone en discusión.

Palabras clave
Psicolingüística, Polisemia, Argumentación, Comprensión de la lectura, Escritura

ABSTRACT
DIFFICULTIES IN UNDERSTANDING AN ARGUMENTATION WITH POLYSEMIC CONCEPTS
Polysemy is one of the cases of lexical ambiguity that is given between related interpretations of the same word. Some of its characteristics are described in this paper. Through a series of tasks (five) performed with a group of students who enter the university (N=66), we look into the difficulties in understanding an argumentative text of epistemological content. Polysemous concepts as "see" and "discover" are included in the text . In particular, the analysis focuses on a questionnaire conducted with a subset of the sample (N=40). The responses show the difficulty to follow the author in an analogy that relates the two terms mentioned. The difficulties identified include: 1) recognition of voices in the text; 2) reversibility in understanding a comparison (to "see" to "discover" and vice versa); 3) understanding of rhetorical aspects of a counterargument; 4) epistemological obstacles to overcome conceptions of common sense, when the author puts the text under discussion.

Key words
Psycholinguistics, Polysemy, Argumentation, Reading comprehension, Writing

1. Introducción:
En ciertos casos, es posible asignar más de un significado a una unidad léxica. En las dos series de ejemplos que siguen, las unidades subrayadas, llama y veo, están usadas con significados diferentes, pero el contexto (en este caso, el cotexto o texto contiguo) alcanza para diferenciar el significado designado: 1-La llama está en el corral/ La llama permaneció encendida/ Juan llama a su perro. 2-Veo un pájaro (percibo) / Veo que no fuiste sincera conmigo (comprendo). Pero en cambio, en los ejemplos 3 y 4, es difícil saber cuál es la acepción utilizada: 3-La llama está ahí (¿animal? ¿fuego?). 4-No ve lo que tiene ante los ojos (¿no percibe por defecto visual? ¿percibe pero no comprende/no quiere comprender?) Cuando esto ocurre, estamos ante un caso de ambigüedad en la interpretación de los términos. Si las posibles interpretaciones no están relacionadas, como ocurre con llama en los ejemplos 1 y 3, se trata de un caso de homonimia. Si las interpretaciones están relacionadas, como ocurre con los ejemplos 2 y 4, se trata de un caso de polisemia. "Una unidad léxica es polisémica cuando su contenido corresponde a una red estable (aunque dinámica) de interpretaciones que se encuentran asociadas entre sí, fundamentalmente, mediante relaciones de tipo metafórico o metonímico." (Rojas Gallardo, 2011:165). "Se requiere una diferencia de procesamiento lexicográfico [en los diccionarios] entre polisemia y homonimia. [Generalmente], los sentidos identificados como pertenecientes a homónimos se disponen en artículos separados, mientras que los sentidos de un ítem polisémico se reúnen bajo una sola entrada […]. Dado el carácter convencional de los sentidos pertenecientes a un ítem polisémico, su descripción lexicográfica debe reflejar la distinción de sentidos mediante acepciones para todos y cada uno de los sentidos identificados, en la medida en que sus características tipológicas lo permitan." (Rojas Gallardo, op.cit.:168). Como ejemplificamos previamente, "ver" es un término polisémico. En el Diccionario de la Real Academia (DRAE), tiene dos entradas: una como verbo, con 22 acepciones y 25 locuciones; la otra entrada, como sustantivo, tiene 2 acepciones y 1 locución. Otro término con estas características es "descubrir". En el DRAE figura con 7 acepciones; el sustantivo "descubrimiento" tiene 3. Klimovsky (2006), refiriéndose específicamente al "descubrimiento científico" señala al menos 4 sentidos del término, que -aclara- no agotan su polisemia. La ambigüedad polisémica provoca situaciones problemáticas para los traductores, los estudiantes de una segunda lengua, e incluso para los lectores nativos en contextos temáticos desconocidos. "Estos problemas pueden presentarse en dos fases principales de la lectura: en la comprensión y en la interpretación, ya que el lector -si la comprensión es incorrecta- puede elegir una interpretación que a él le parece evidente, pero en realidad, no corresponde a la intención del autor. A veces, sin embargo, puede darse cuenta de la ambigüedad de una palabra en un enunciado concreto, y vacilar al tener que escoger una de las interpretaciones posibles" (Abd Al-Aziz, 2008:335). En ocasiones, es el contexto extralingüístico (universo temático de referencia, idiosincrasias discursivas, regionalismos, etc.) el único que puede facilitar la interpretación.

2. Argumentación, polifonía y polisemia

En el marco del proyecto Ubacyt 01/W014 (1), trabajamos con alumnos ingresantes a la universidad (2) para ver qué tipo de dificultades de comprensión les agregan los términos polisémicos implicados en una argumentación polifónica compleja. Utilizamos un texto argumentativo en el cual se discute la naturaleza epistemológica de un concepto polisémico: el "descubrimiento científico". El autor analizado -Thomas Kuhn- apela, como parte de su argumentación, a la analogía con otro término polisémico: el verbo "ver", lo cual, cabe suponer, aumenta la complejidad del texto para un lector poco experto en la temática (contexto de la argumentación poco conocido). Esta es precisamente la situación de los estudiantes que forman la muestra analizada, en tanto ingresantes a la universidad en sus primeros días de clases. El texto (3) contiene varias citas entrecomilladas (algunas de ellas incluidas dentro de otras) y una, más extensa, transcripta en tipología menor, con sangría. La distinción de varias voces en el texto (polifonía) es otro elemento que contribuye a la dificultad de comprensión que la argumentación escogida puede plantear. En esta comunicación nos centraremos en un fragmento, donde figura la referida cita extensa, transcripta acá sin sangría ni tipología reducida: En su libro La estructura de las revoluciones científicas*, Thomas Kuhn se refiere a la forma en que suelen ocurrir los denominados «descubrimientos científicos». Para ello, ejemplifica con el caso del oxígeno. Relata que en 1774, J. Priestley, en una serie de experimentos, recogió un gas liberado por óxido rojo de mercurio y lo identificó como óxido nitroso. Luego -agrega Kuhn- «en 1775, J. Lavoisier señaló que el gas obtenido mediante el calentamiento del óxido rojo de mercurio era "el aire mismo entero, sin alteración [excepto que] sale más puro, más respirable". Hacia 1777, probablemente con la ayuda de Priestley, Lavoisier llegó a la conclusión de que el gas constituía una especie bien definida, que era uno de los dos constituyentes de la atmósfera, conclusión que Priestley no aceptó nunca». (Kuhn, op.cit., p. 95; corchetes del autor). Lavoisier se estaba refiriendo al gas que conocemos hoy, precisamente, como oxígeno. A continuación, Kuhn analiza estos hechos de la siguiente manera: Aunque sea indudablemente correcta la frase: «El oxígeno fue descubierto», induce a error, debido a que sugiere que el descubrir algo es un acto único y simple, asimilable a nuestro concepto habitual de la visión (y tan discutible como él). Por eso suponemos con tanta facilidad que el descubrir, como el ver o el tocar, debe ser atribuible de manera inequívoca a un individuo y a un momento dado en el tiempo. Pero la última atribución es siempre imposible, y la primera lo es con frecuencia […]. Podemos decir con seguridad que el oxígeno no fue descubierto antes de 1774 y podríamos decir también, probablemente, que fue descubierto aproximadamente en 1777 o un poco después. Pero dentro de esos límites, o de otros similares, cualquier intento de ponerle fecha debe ser, de manera inevitable, arbitrario, ya que el descubrimiento de un tipo nuevo de fenómeno es necesariamente un suceso complejo, que involucra el reconocimiento tanto de que algo existe, como de qué es [ese algo]. (p. 97.Los corchetes son nuestros). *Kuhn, T. (1982): La estructura de las revoluciones científicas, Bs. As., FCE.

3. Comprensión de las indicaciones de las comillas como primer abordaje del texto

El primer paso fue analizar si los estudiantes comprendían la información ortográfica que brindan los diferentes tipos de comillas (bajas y altas) para distinguir cuántas voces están literalmente presentes en el texto (el Autor de la introducción y el cierre, Kuhn y Lavoisier), cuántas voces son referidas indirectamente (Priestley), cuántas funciones cumplen las comillas que aparecen, además de enmarcar otras voces (p.ej., a quién remite la frase entrecomillada: «El oxígeno fue descubierto»), etc. Llamaremos a esta actividad Tarea 1. Los resultados fueron publicados en otro trabajo (cf. Raventos, 2013), donde figura el texto completo) (4). 3. "Ver" las premisas de una argumentación compleja Una de las premisas de la argumentación de Kuhn en el fragmento trascripto (y uno de los recursos retóricos que emplea) es la analogía del concepto "descubrimiento" con el concepto "ver"; también menciona a la "visión" (DRAE: 8 acepciones). Antes de analizar con los estudiantes la concepción de Khun sobre el descubrimiento científico, decidimos tematizar la cuestión de la polisemia del verbo "ver", por ser esta cuestión más cercana al universo coloquial y vivencial de cualquier lector. La actividad se desarrolló en dos tareas, que denominamos Tareas 2 y 3, cuyas características y resultados son analizados en otro trabajo (5).

4. Comprender la analogía planteada

Kuhn considera que "la frase: «El oxígeno fue descubierto», induce a error, debido a que sugiere que el descubrir algo es un acto único y simple, asimilable a nuestro concepto habitual de la visión (y tan discutible como él)". El tipo de respuestas observadas en la Tarea 3 permitía inferir que, para la mayoría de los sujetos, la analogía descubrimiento-visión, incluida en la argumentación, dificultaba más que aclaraba el planteo del autor. En efecto, si bien la mayoría de los estudiantes podían reconocer complejidades para interpretar el sentido del verbo "ver" en contextos lingüísticos familiares (Tarea 2), resultaba muy complejo para 6 sujetos de cada 10 responder por qué esa complejidad volvía discutible para el autor, el concepto habitual de la visión (Tarea 3) (6), y, por analogía, el concepto habitual de "descubrir". Al respecto, es ilustrativa una respuesta de las observadas en la Tarea 3: -Ej. T3: «Creo que Kuhn plantea como discutible el concepto de "la visión…" porque esta acción está involucrada con el concepto de "descubrimiento" y no hace más que confundirnos. "Descubrir" es el simple hecho de ver como individuos algo que antes no veíamos y plantearlo como nuevo. No todos van a lograr ver eso (aquí lo de "acto único") [sic] entonces se plantea como un descubrimiento para que esa visión única y simple sea "masiva" » [suj.5, transcripción literal. Bastardillas y subrayado nuestro].

4.1. Tarea 4 Se discutieron los resultados de la Tarea 3 con los estudiantes y se les pidió, dadas las dificultades observadas en las respuestas, que volvieran a responder la misma pregunta (cf.nota 6), pero en el marco de un cuestionario más amplio, cuya pregunta 1 era: ?«¿Qué significa que un concepto (o el resultado de una acción, o el significado de un hecho, etc.) es discutible?». Como 2.a figuraba la pregunta referida, seguida de la 2.b (ver a continuación). En total eran doce preguntas. Se pidió que las respondieran en forma escrita, voluntaria y domiciliaria. Esta Tarea 4 se realizó sólo con sujetos del segundo grupo. Se entregaron 38 cuestionarios y se devolvieron 5 menos, de modo que N=33. Dada la extensión de la presente comunicación, nos centraremos en la consideración de tres de las doce preguntas. —PREGUNTA 2.b.: ?¿Con qué idea es a menudo asimilable el concepto habitual de la visión para Kuhn? La respuesta esperada es que se lo asimila con la idea de descubrimiento. En esta pregunta invertimos el orden de la analogía que hace Kuhn, apuntando a tematizar la reversibilidad de la misma: "descubrir asimilable a -o análogo a- visión" (en K.), "visión asimilable a -o análogo a- descubrir" (acá). -Responden "descubrir", "descubrimiento": 12 sujetos (36 %) -Responden de otra manera: 21 sujetos (64 %), 11 de ellos en forma incorrecta, y 10 dejan el ítem en blanco. Ejemplos de respuestas consideradas incorrectas [tanto éstos como todos

los ejemplos de respuestas que siguen están literalmente transcriptos. Errores ortográficos señalados con *; la puntuación es la original]: -Ej.1: «Es asimilable con el concepto de ver, como sentido de la visión, otro concepto es el de ver para entender o comprender» (suj.10). [Confunde los dos sentidos principales de "ver" con los dos términos de la analogía de Kuhn.] -Ej. 2: «Es asimilable con ver simplemente» (suj.17). ["Asimilable" no es entendido como analogía entre dos términos] -Ej. 3: «Es a menudo asimilable, con la fundamentación detallada de algo que ha sido corroborado por más de una persona, para presentarse ante un gran grupo de personas» (suj. 30) [¿Se referirá al "descubrimiento" o a la "visión"?] -Ej. 4: «El concepto es asimilable porque la palabra "ver" es *polisemica, por eso se tienen varios significados al mismo tiempo: "ver" con los ojos, "ver" de comprender» (suj.43). [ídem Ej.1] —PREGUNTA 3: ?¿Qué es lo que Kuhn considera que sería "de manera inevitable, arbitrario"? ¿por qué? Todos los sujetos respondieron correctamente la primera parte de la pregunta: lo que Kuhn considera arbitrario es ponerle fecha al descubrimiento; la diferencia radicó en el tipo de justificación que cada uno dio. Aquí se pueden apreciar ejemplos: -Justificaciones Muy Aceptables (MA) o Aceptables (A): 21 sujetos (70%). -Ej. 5: «Kuhn considera que cualquier intento de ponerle fecha de descubrimiento a un nuevo fenómeno debe ser de manera inevitable, arbitrario, porque el hecho de "descubrir" es un proceso complejo que tiene como objetivo tener conocimiento de ese nuevo fenómeno, y este proceso no comienza ni termina en una fecha exacta» (MA, suj.14) [Basada en razones de Kuhn]. -Ej. 6: «Lo que Kuhn considera que sería "de manera inevitable, arbitrario" es ponerle fecha a un descubrimiento, porque no se sabe con exactitud *cuando se vio o se dieron cuenta que era oxígeno» (A, suj 22). [En la última frase se coordina la polisemia de "ver" con la extensión en el tiempo que implica, para Kuhn, la arbitrariedad de poner una fecha única]. -Respuestas clasificadas como Insuficientes (Ins): 10 sujetos (30%). -Ej. 7: «Lo que considera de "manera inevitable, arbitrario" es el tema de poner la fecha, puede ser arbitrario, porque queda a voluntad de uno poner la fecha del descubrimiento, o mejor dicho queda a voluntad saber cuándo fue descubierto» (suj.10). [El contexto no ha disipado la ambigüedad en la referencia del término "arbitrario", para este sujeto y para el siguiente, pues ambos interpretan que la fecha sería un libre arbitrio del descubridor o, quizás, del lector]. -Ej. 8: «Lo que Kuhn considera que sería "de manera inevitable, arbitrario" es cualquier intento de ponerle fecha a los descubrimientos porque el individuo siente la necesidad de ponerle fecha a su descubrimiento, para saber cuándo vio tal o cual cosa» (suj.24). —PREGUNTA 7: ?"Por eso suponemos con tanta facilidad que el descubrir, como el ver o el tocar, debe ser atribuible de manera inequívoca a un individuo y a un momento dado en el tiempo", dice Kuhn en el texto citado (busque la frase allí). ¿Está él de acuerdo con esa fácil suposición? Elija una opción de las siguientes y complete por qué la elige: a)-Sí, yo creo que él está de acuerdo con esa suposición porque… b)-No, yo creo que él no está de acuerdo con esa suposición porque… [correcta] c)-Según el texto no se puede saber si él está o no de acuerdo con esa suposición pues.. —Eligen la opción "b" (él no está de acuerdo): 22sujetos, 67%. Ejs.de justificaciones: Ej. 10: «no, porque dice después que la última atribución es siempre imposible (se refiere a que el descubrir sea atribuido de manera inequívoca a un momento en el tiempo)[sic paréntesis]» (suj.17). [Justifica con razones de Kuhn] -Ej. 11: «no, porque el descubrimiento es un suceso complejo que involucra reconocimiento de que "algo existe" como de "qué es"» (suj.30). [Ídem. Ej. 10]. —Eligen la opción "a" (él sí está de acuerdo): 5 sujetos, 15%. Ejs. de justificaciones: -Ej. 12: «sí, porque la palabra "suponemos" (que se encuentra al comienzo de la oración) nos da a entender que Kuhn comprende porque [¿o "por qué"?] le atribuimos diferentes significados al concepto de descubrimiento» (suj.5). [El término "suponemos" desorienta en cuanto a la ubicación del argumentador, a este sujeto y al suj. del Ej.15] -Ej. 13: «sí, porque después lo explica más detalladamente y podemos darnos cuenta que es una suposición que *el apoya, y luego lo afirma con la frase final subrayada» (suj.30). -Ej. 14: «sí, porque él mismo lo dice» (suj.27). [Ejs. 13 y 14 coinciden en no dar razones] —Eligen la opción "c" (no se sabe): 4 sujetos, 12%. Ejs. de justificaciones: -Ej. 15: «no se sabe, porque no da su propia opinión, sino que se incluye en ese "suponemos", ya que al parecer, todo implica que se lo supone de esa manera» (suj.1). -Ej. 16: «no se sabe, porque *el solo muestra las dos posibilidades sobre el "posible descubrimiento del oxígeno"» (suj.30). [Parece atribuir "no se sabe" a "una fecha cierta"] —Respuestas en blanco: 2 sujetos, 6%.

5. Comprender una contraargumentación

La contraargumentación es la neutralización de las opiniones del oponente. Implica anticipar las objeciones de quienes sostienen puntos de vista distintos, y refutarlas o negociar con ellas, como hace Kuhn en el texto: "Aunque sea indudablemente correcta, la frase…", a continuación explica qué es lo que no acepta él, de lo implicado en esa frase. La contraargumentación incluye el uso de recursos lingüísticos (p.ej., conectores concesivos) y recursos retóricos (como la analogía) que no siempre son bien comprendidos por los ingresantes a la universidad (Raventos 2012). Como en las tareas anteriores, también se discutieron con los estudiantes las respuestas al cuestionario. Dado que muchos sujetos, en sus respuestas, adjudicaban a Kuhn razones opuestas a las que él expresa, volvimos sobre un párrafo ya analizado, pero para abordarlo desde otro punto de vista: queríamos indagar si quedaba claro qué sostenía y qué no sostenía Kuhn en su argumentación, según el texto. 5.1. Tarea 5: Con los objetivos señalados, se pidió a estudiantes del mismo grupo que realizó la Tarea 4 (N=38) que respondieran, en clase, en forma conjunta pero con respuesta individual, a la siguiente pregunta de opción múltiple: —?Señale cuál es la opción correcta (sólo una), que describe lo que afirma Kuhn: «Aunque sea indudablemente correcta, la frase: "El oxígeno fue descubierto", induce a error, debido a que sugiere que el descubrir algo es un acto único y simple, asimilable a nuestro concepto habitual de la visión (y tan discutible como él)». Opciones: -a-para él, nuestro concepto habitual de la visión no admite discusión. -b-para él, el descubrir algo es un acto único y simple, que ocurre una sola vez en una fecha determinada. -c-para él, la frase: "El oxígeno fue descubierto" es incorrecta. -d-todas las anteriores afirmaciones son correctas para él -e-ninguna de las anteriores es correcta para él [respuesta esperada] El párrafo seleccionado contiene varios de los núcleos de la argumentación: a) la concepción habitual de descubrir (como un acto único y con fecha determinada) b) su comparación con el concepto habitual de la visión, c) la discusión que Kuhn plantea con ambas concepciones (discutibles para él), aceptando para el caso del descubrimiento (por ejemplo, del oxígeno) que, si bien es cierto que algo fue descubierto en algún período temporal (por eso la frase citada es correcta), resulta arbitrario el establecimiento de una fecha y de un individuo puntual (pues, para él, los descubrimientos científicos implican varios momentos a lo largo de un proceso). A la vez, el párrafo escogido nos permitiría detectar si era comprendido por los estudiantes el giro de contraargumentación implicado en el comienzo de la frase con el conector concesivo "aunque". Los resultados obtenidos fueron: —Eligen opción "c" (opción incorrecta): 22 sujetos, 58% —Eligen opción "e" (opción correcta): 14 sujetos, 37% —Otras opciones:

1 opción “b” y 1 opción “d”: 2 sujetos, 5% Es decir: 6 de cada 10 sujetos (más de 6 si consideramos las “otras opciones”) interpretan que Kuhn dice algo que no dice. Luego de recogidas las hojas con las elecciones marcadas, se planteó la discusión grupal acerca de la respuesta correcta, analizando una por una las opciones. Cuando se señaló que Kuhn dice explícitamente que considera correcta a la frase citada, la reacción de la mayor parte de los estudiantes no se hizo esperar, alegando razones como las siguientes: -¡Pero si él dice que es un error! -¡Él no está de acuerdo con eso, para él es incorrecta! -…Si dice que induce a error no puede ser correcta… Confrontados una vez más al texto (donde dice «Aunque sea indudablemente correcta…»), algunos de los comentarios fueron: “es confuso, no se entiende eso”, “no está claro lo que él piensa”, “sí, pero él más adelante dice que no está bien…” Estos comentarios mayoritarios dejaban en evidencia que no se tomaba en cuenta el giro retórico del autor (conceder para marcar diferencias). Sólo después de varios ejemplos de contraargumentaciones similares, donde se utilizaba el conector “aunque”, se pudo llegar a un consenso.

6. Reflexiones finales

La serie de tareas realizadas por los estudiantes, en las cuales el resultado de cada una de ellas potenciaba el desempeño en la siguiente a través de la discusión y la reflexión sobre lo realizado, nos permitieron detectar, por lo menos, las siguientes dificultades para comprender este texto argumentativo:

1)-Dificultad para reconocer las diferentes voces de un texto polifónico y para identificar las diferentes funciones de las comillas (Tarea 1). En este último aspecto, resultó alentador el uso adecuado de la información ortográfica que se les brindó, observable en los diferentes escritos realizados a posteriori (cf. Ejs transcriptos).

2)-Dificultad para trasladar la polisemia de un término (p.ej., ver/visión), cuyo sentidos resultaron problemático de discernir para cada sujeto (Tarea 2), a la discusión sobre otra concepción donde se lo incluye. Por ejemplo, explicar por qué, para Kuhn, es discutible la concepción habitual de “la visión como un acto único y simple” (Tarea 3), dado que el autor presenta esta discusión en forma paralela con su análisis de la concepción habitual de “descubrir” (cf. sección 4, Ej.T3).

3)-Dificultad para seguir al autor en su analogía: si una concepción es comparable a otra, es lícito trasladar la discusión de una a otra: del “descubrir” a la “visión”, y viceversa, es decir, en forma reversible. Pero, como la psicología genética lo demuestra, la reversibilidad no es un logro fácil ni rápido: en la Tarea 4, pregunta 2.b., sólo 3 de cada 10 sujetos responden que la concepción sobre la “visión” es asimilable a la de “descubrir”.

4)-Dificultad para reconocer algunos recursos lingüísticos incluidos en una contraargumentación, tales como el uso retórico de la primera persona del plural en “suponemos”, que, para algunos sujetos, incluye al autor automáticamente entre los sostenedores de esa idea (Ejs.12 y 15), o el uso de conectores concesivos (Tarea 5).

5)-Dificultad para aceptar posiciones argumentativas matizadas, es decir, no extremas: o bien es A o bien es no A, típicas de una lógica binaria. Si el autor considera arbitrario colocar una fecha única en el tiempo (7 de cada 10 lo reconoce en la Tarea 4, preg. 3), y el autor no coincide con la “fácil suposición” de adjudicar un descubridor y una fecha exacta (6 de cada 10 lo reconocen, Tarea 4, preg.7), entonces se da por hecho que el autor cree que es incorrecto decir «El oxígeno fue descubierto» (6 de cada 10 lo afirma, Tarea 5, opción “c”). Esta afirmación, consecuentemente, estaría llevando a decir que el autor sostiene que el oxígeno no fue descubierto (estableciendo una consecuencia del tipo: “si no tiene una fecha, no fue descubierto”). Por eso, muchos estudiantes defienden la creencia de que es necesario poner una fecha a un descubrimiento (Ejs.7 y 8). 6)-Dificultades epistemológicas. En la última creencia mencionada, los estudiantes coinciden con la epistemología del sentido común, reflejada en multitud de textos y publicaciones, que en general adjudica una fecha y un descubridor para cada descubrimiento. Ello aumenta la dificultad para comprender la argumentación, ciertamente compleja, de un autor como Kuhn, que no coincide con tal postura. Pero es a estas dificultades que se enfrentan y se seguirán enfrentando los estudiantes que ingresan a la universidad, a lo largo de su trayecto de formación. En esa tarea merecen ser guiados y apoyados por sus formadores.

NOTAS

(1) Ubacyt 01/W014 : “Léxico y gramática: una perspectiva teórico-aplicada y su extensión a otras áreas”. Directora: Dra. Mabel Giammatteo.

(2) Alumnos del CBC, UBA, quienes comenzaban a cursar la asignatura Introducción al Pensamiento Científico. Las tareas desarrolladas como parte de la investigación se integraron en la ejercitación académica tendiente a facilitar la comprensión del pensamiento del autor analizado, Thomas Kuhn.

(3) El texto fue preparado ad hoc por mí y se presentó sin mención de autor. Al no figurar un nombre de autor, todas las preguntas se referían al Autor en forma genérica. Esta circunstancia se aclaraba en el propio cuestionario (cf. Raventos, 2013).

(4) La mayor dificultad encontrada fue que 1 de cada 2 sujetos no tomaba consciencia de que cada texto citado tiene un “citante” diferente del “citado”. Los resultados publicados fueron reconfirmados, en líneas generales, con un segundo grupo de 44 estudiantes ingresantes en la universidad, pertenecientes a otra cohorte.

(5) Ver Raventos, M.: Acerca de la comprensión de la polisemia del verbo ver, en esta misma publicación.

(6) Se preguntaba: «¿Por qué le parece a Ud. que Kuhn considera que el concepto habitual de “la visión como un acto único y simple” es un concepto discutible?»

BIBLIOGRAFIA

Abd Al-Aziz, A. (2008): “Un enfoque semántico-conceptual sobre la ambigüedad polisémica en El otro, de Borges”, en Revista de Investigación Lingüística, Nº 11 (2008); pp. 309-337. Universidad de Murcia.

Raventos, M. (2012): “Desempeño argumentativo de estudiantes que inician la universidad”. En Memorias del IV Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. Fac. de Psicología, UBA, T.1, pp. 344-348.

Raventos, M. (2013): “Comillas y marcas gráficas en la detección de las diferentes voces de un texto argumentativo”. En Memorias del V Congreso Internacional de Investigación. Fac. de Psicología, UBA. T.1, pp.349-353.

Klimovsky, G. (comp.) (2005): Los enigmas del descubrimiento científico. Bs.As. Alianza.

Núñez, M.D. (1999): La polisemia léxica. Publicaciones de la Universidad de Cádiz

Valenzuela Miranda, J. (1993): “Homonimia y polisemia: entre la ambigüedad y el juego verbal”. En Didáctica, Lengua y Literatura, Nº5. Publicaciones Universidad Complutense de Madrid; pp. 225-240.